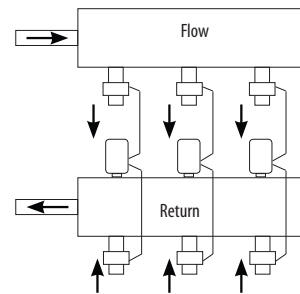


Introduction and Product Compliance



The THB23030/THB2430 is an actuator that can be used on Applications including: Underfloor Heating / Cooling circuits. This product complies with the 2014/30/EU Directive.

The THB23030/THB2430 has two temperature sensors that are connected between the Auto Balancing Actuator and the emitter flow & return pipes or the inlet and outlet of the manifold. The Auto Balancing Actuator will measure the sensors temperature and adjust the actuator position to maintain a constant temperature differential between the emitter flow and return pipes.

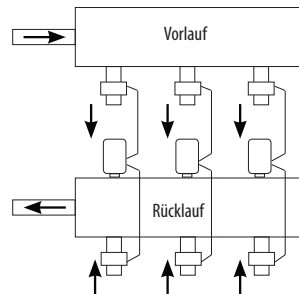


Vorstellung und Produktkonformität



Der THB23030/THB2430 kann für verschiedene Anwendungen benutzt werden. Z.B.: Fußbodenheizung, Flächenkühlung. Das Produkt entspricht der 2014/30/EU Richtlinie.

Der THB23030/THB2430 verfügt über zwei Temperaturfühler, welche an Vor- und Rücklauf befestigt werden. Der Antrieb vergleicht die Fühlertemperaturen und passt die Position des Antriebs automatisch an, um eine konstante Temperaturdifferenz zwischen Vor- und Rücklauf zu gewährleisten.

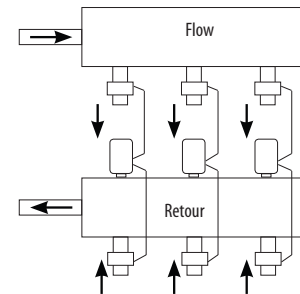


Introdactie en Product Compliance



De THB23030/THB2430 is een actuator dat kan worden gebruikt in combinatie met: vloerverwarming/koeling. Dit product voldoet aan de 2014/30/EU richtlijn.

De THB23030/THB2430 heeft twee temperatuur sensoren die worden verbonden met de Automatische Balanceer Actuator en de in- en uitvoerpijp of de invoer of uitvoer van de verdeler. De Automatische Balanceer Actuator zal aan de hand van de gemeten temperaturen de positie van de actuator aanpassen om een constant temperatuur differentiaal tussen invoer en uitvoer te behouden.

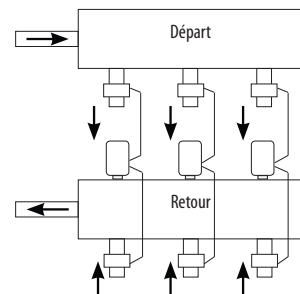


Présentation et conformité du produit



Le THB23030/THB2430 est un actionneur qui peut être utilisé sur des applications comme le chauffage au sol / les circuits de refroidissement. Ce produit est conforme à la directive 2014/30/EU.

Le THB23030/THB2430 dispose de deux sondes qui sont connectées entre l'actionneur auto-équilibrant et l'arrivée & retour de fluide ou l'entrée et la sortie du collecteur. L'actionneur auto-équilibrant va mesurer la température des sondes et ajuster l'actionneur afin de maintenir un différentiel constant entre arrivée et sortie fluide.

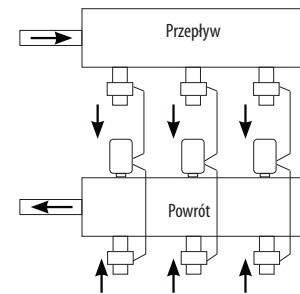


Wprowadzenie i deklaracja zgodności



Siłowniki samoregulujące THB230 / THB24 mogą być używane w następujących rodzajach instalacji: Ogrzewanie lub chłodzenie płaszczyznowe. Produkt jest zgodny z dyrektywą 2014/30/EU.

Siłownik samoregulujący THB23030/THB2430 posiada dwa czujniki temperatury, które powinny być zainstalowane pomiędzy instalacją zasilania a powrotem. Siłownik samoregulujący tak steruje położeniem zaworu, aby zapewnić stałą wartość różnicy pomiędzy temperaturą zasilania a powrotu.

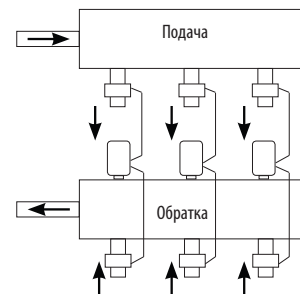


Описание и принцип работы



THB23030/THB2430 - это электрический привод, который может быть использован в системах отопления и охлаждения, в таких как: системы теплого пола, в системах кондиционирования и вентиляции и т.д. Данный продукт соответствует директиве 2014/30/ЕС.

THB23030/THB2430 имеет два выносных датчика температуры, устанавливаемых на трубах подачи и обратки теплоносителя. Прибор будет измерять температуры на трубах и регулировать положение клапана для поддержания постоянной разницы температур между потоком носителя в прямой и обратной трубах.

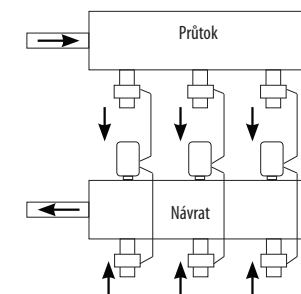


Úvod a shoda výrobku výrobku

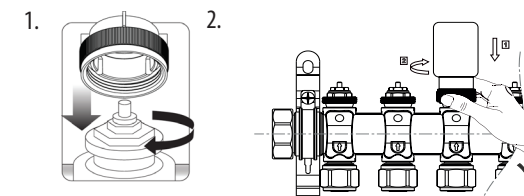


THB230 / THB24 je akční člen, který lze použít na aplikace, včetně: Podlahové vytápění / chlazení obvodu. Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2014/30 / EU.

THB230 / THB24 má dvě teplotní čidla, které jsou připojeny mezi samoregulační pohon a výslač průtoku & vratné potrubí nebo na vstupní otvor a výstupní otvor rozdělovače. Samoregulační pohon bude teplotními čidly měřit a upravovat pozici pohonu a také udržovat konstantní teplotní rozdíl mezi výslačem průtoku a vratném potrubí.



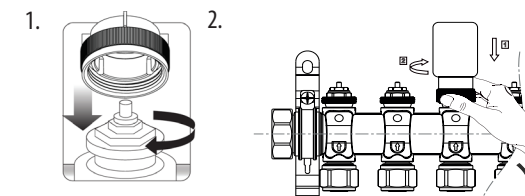
Installation



For 230VAC / 24VAC / DC Auto Balancing Actuators

1. Remove the Auto Balancing Actuators from the packaging.
2. For 230VAC Auto Balancing Actuators connect the brown wire to the switched live output, connect the blue wire to the neutral supply.
3. Secure to the manifold.
4. Ensure the flow regulator (if fitted) to the manifold circuit is fully open.
5. Connect one temperature sensor to the circuit flow pipe and the other temperature sensor to the circuit return pipe.
6. Switch on the 230VAC / 24V supply.
7. Finished.

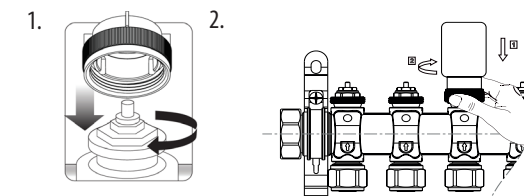
Montage



Für 230VAC / 24VAC / DC selbstregulierende Antriebe

1. Nehmen Sie den Antrieb aus der Verpackung.
2. Für 230V (AC) selbstregulierende Antriebe, schließen Sie das braune Kabel an 230V geschaltete Phase und das blaue Kabel an den Nulleiter an.
3. Schrauben Sie die Antriebe auf den Verteiler.
4. Stellen Sie sicher das der Durchflussmengenbegrenzer (falls vorhanden) vollständig geöffnet ist.
5. Verbinden Sie einen Temperaturfühler mit der Vorlaufleitung und den anderen mit der Rücklaufleitung.
6. Schalten Sie die 24V/ 230V AC Stromversorgung ein.
7. Fertig

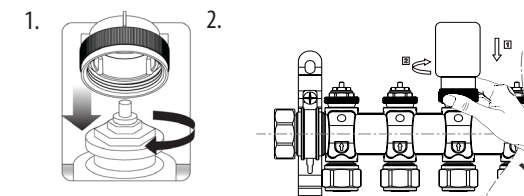
Installatie



Voor 230VAC / 24VAC / DC Automatische Balanceer Actuators

1. Haal de Auto Balancing Actuator uit de verpakking.
2. Voor 230V Auto Balancing Actuators. Verbind de bruine draad met de output schakelaar en verbind de blauwe draad met de neutrale voeding.
3. Beveilig de verdeler.
4. Zet de flow regulator (indien aanwezig) op de verdeler geheel open.
5. Verbind één temperatuur sensor aan de circuit invoerleiding en de andere temperatuur sensor op de circuit retourleiding
6. Schakel de 230V / 24V voeding in.
7. Klaar.

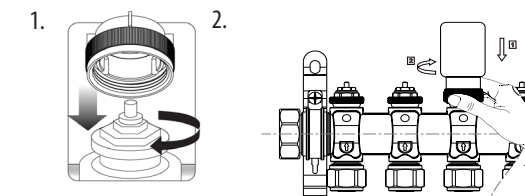
Installation



Pour Les actionneurs auto-équilibrant 230V AC / 24VAC / DC

1. Retirez l'actionneur auto-équilibrant de son emballage
2. Pour les actionneurs auto-équilibrants 230V, connectez le fil marron à la phase, connectez le fil bleu au neutre.
3. Fixer sur le collecteur
4. Vérifier que le débitmètre (si présent) sur le collecteur est complètement ouvert.
5. Connectez un capteur de température sur le tube du circuit sortant et l'autre capteur sur le tube du circuit de retour
6. Branchez sur l'alimentation 230VAC/24V
7. C'est fini

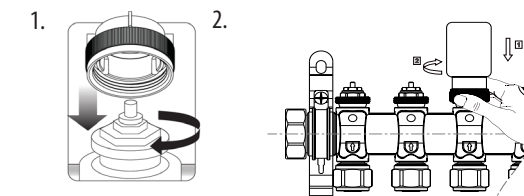
Instalacja



Do Siłowników samoregulujących 230 V / 24 V AC / DC

1. Wyjmij siłownik z opakowania.
2. Siłownik 230 V: Podłącz brązowy przewód do fazowego wyjścia sterującego 230V oraz niebieski przewód do wyjścia neutralnego.
3. Zainstaluj siłownik na rozdzielaczu.
4. Upewnij się, że przepływomierz (o ile jest zamontowany) jest ustawiony w pozycji pełnego przepływu.
5. Podłącz jeden z czujników temperatury na rurze zasilającej, oraz drugi czujnik na rurze powrotnej.
6. Włącz zasilanie 230 V AC / 24 V.
7. Gotowe.

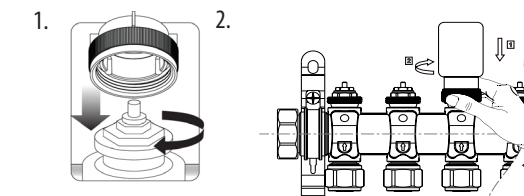
Установка



Для саморегулирующихся сервоприводов 230 V AC / 24 V AC / DC

1. Извлеките сервопривод из упаковки.
2. Подключите коричневый провод к фазе 230 V и голубой к нейтральному выходу 230 V.
3. Установите на коллектор.
4. Убедитесь, что расходомер (если он имеется) установлен в положение полного потока.
5. Подключите первый датчик температуры на подающем трубопроводе и второй датчик на обратном трубопроводе.
6. Включите питание 230 V / 24 V.
7. Завершено

Instalace



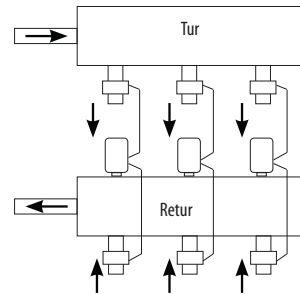
Pro 230VAC / 24VAC / DC regulační ventily

1. Vyměňte termoelektrický pohon z obalu.
2. Pro verzi pohonu na 230V připojte hnědý drát na fázový vodič a modrý drát k neutrálnímu vodiči.
3. Našroubujte na rozdělovač.
4. Zajistěte regulátor průtoku (je-li namontován) na rozdělovači, obvod je plně otevřen.
5. Připojte čidlo zdrojové teploty na přívodní potrubí obvodu a druhé čidlo teploty na potrubí vratného obvodu.
6. Zapněte napájení 230V / 24V
7. Dokončeno.

Introducere și conformitatea produsului

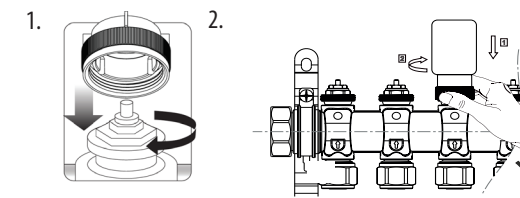
THB23030/THB2430 este un actuator care poate fi utilizat pentru sistemele de încălzire în pardoseală sau circuitele de răcire. Acest produs respectă cerințele Directivei 2014/30/EU.

THB23030/THB2430 are doi senzori de temperatură care sunt conectați la conductele de tur și retur care ies din distribuitor. Actuatorul cu auto-modulare va măsura temperatura senzorilor și își va ajusta poziția pentru a menține o diferență de temperatură constantă între conductele de tur și retur.



Instalare

⚠ 24V



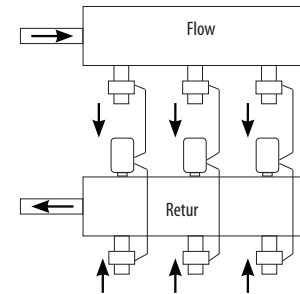
Actuator cu auto-modulare pentru 230VAC / 24VAC/DC

1. Scoateți actuatorul cu auto-modulare din ambalaj.
2. Pentru actuatorul cu auto-modulare de 230VAC, conectați firul maro la contactul de ieșire de fază (L), iar firul albastru la neutru (N). Pentru actuatorul cu auto-modulare de 24V, conectați firele maro/albastre la un contact de ieșire de 24V (AC sau DC), firele au polaritate independentă.
3. Montați corespunzător actuatorul pe distribuitor.
4. Asigurați-vă că regulatorul de debit (dacă este montat) pe circuitul colectorului este complet deschis.
5. Conectați oricare senzor de temperatură la conducta de tur a circuitului, iar celălalt senzor de temperatură la conducta de retur a circuitului.
6. Porniți alimentarea cu 230VAC / 24V
7. Sfârșit.

Indledning og Produktoverensstemmelse

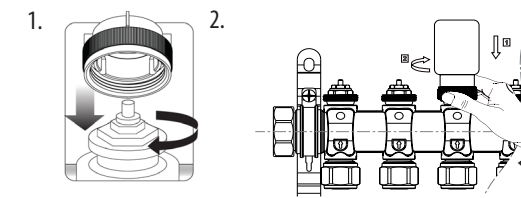
THB23030/THB2430 er en aktuator, der kan bruges i kombination med blandt andet: gulvvarme-/kølingkredslob. Dette produkt overholder forordningen 2014/30/EU.

THB23030/THB2430 har to temperatursensorer, der er forbundet mellem den dynamiske auto-aktuator og emitterens fremløbs- og returløbsrør eller manifoldens indløb og udløb. Den dynamiske auto-aktuator måler sensortemperaturen og tilpasser aktuatorens position for at fastholde en konstant temperaturforskell mellem emitterens fremløbs- og returløbsrør.



Installation

⚠ 24V



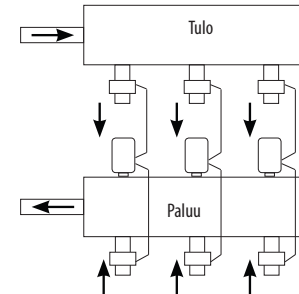
For 230VAC/24VAC/DC den dynamiske auto-aktuator

1. Fjern indpakningen fra den selvbalancerende aktuator
2. Tilslutning af 230 volt selvbalancerende aktuator. Den brune ledning tilsluttes fase og den blå ledning tilsluttes nul. Tilslutning af 24 volt selvbalancerende aktuator. De 2 ledninger (brun og blå) tilsluttes til 24 volt udgangen. Farven er ikke +/- bestemt.
3. Monter den selvbalancerende aktuator på manifolden.
4. Manifoldens manuelle flow regulering skal være fuld åben.
5. Klik 1 temperaturføler på pexrøret på fremløbsiden og den anden temperaturføler på pexrøret på retursiden. Monter dem så tæt på manifolden som muligt.
6. Tilslut spændingen til kontrolboksen.
7. Monteringen er udført.

Johdanto ja tuotteen vaatimustenmukaisuus

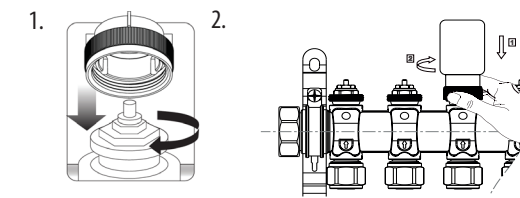
THB23030/THB2430 on toimilaitte, jota voidaan käyttää monissa erityyppisissä sovelluksissa, mukaan lukien lattialämmitys- ja -jäähdytyspiirit. Tämä tuote täyttää Euroopan unionin direktiivin 2014/30/EU vaatimukset.

Automaattisessa THB23030/THB2430-toimilaitteessa on kaksi lämpötila-anturia, jotka liitetään toimilaitteen ja lämmitysjärjestelmän tulo- ja paluuputkien tai jakotukin tulo- ja lähtöliitännöjen välille. Automaattinen toimilaitte säättää tasausventtiilin asentoa antureiden mittaamien lämpötilojen mukaan siten, että tulo- ja paluuputkien lämpötilaero säilyy tasaisena.



Asennus

⚠ 24V



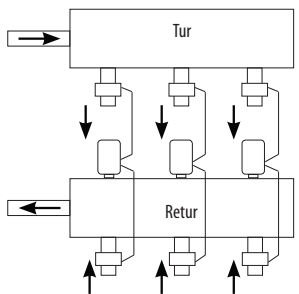
Automaattiset toimilaitteet (230 VAC / 24 VAC/DC)

1. Pura automaattinen toimilaitte pakkauksesta.
2. Liitä 230 V:n (AC) automaattisen toimilaitteen ruskea johdin katkaisijalla varustetun virtalähteen vaiheliittimeen ja sininen johdin nollaliittimeen.
3. Liitä 24 V:n toimilaitteen ruskea ja sininen johdin katkaisijalla varustettuun 24 V:n virtalähteeseen (AC tai DC); johtimet ovat napaisuudesta riippumattomia.
3. Asenna toimilaitte jakotukkiin.
4. Varmista, että jakotukin virtauksen säädin (jos asennettu) on täysin auki.
5. Liitä lämpötila-anturit lämmitysjärjestelmän syöttö- ja paluuputkiin.
6. Kytke 230 V:n (AC) / 24 V:n virransyöttö päälle.
7. Valmis.

Inledning og produktsamsvar

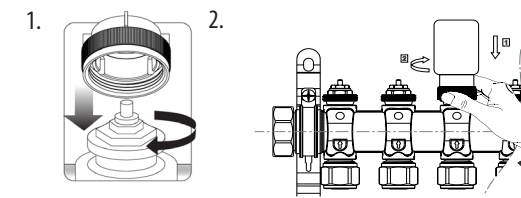
THB23030/THB2430 er en aktuator som kan brukes til blant annet: gulvvarme-/kjølekretser. Dette produktet er i samsvar med direktivet 2014/30/EU.

THB23030/THB2430 har to temperaturfølere som er koblet mellom den utjevningsventilens automatiske aktuator og emitterens fremløps- og returledninger, eller mellom radiatorens innløp og manifold. Utjevningsventilens automatiske aktuator vil måle følerens temperatur og justere aktuatorens posisjon for å opprettholde en konstant temperaturforskjell mellom emitterens fremløps- og returledninger.



Installasjon

⚠ 24V



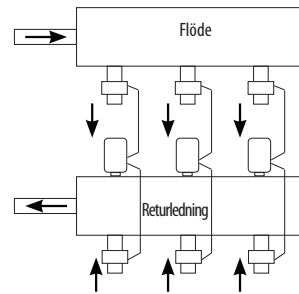
For utjevningsventilens automatiske 230VAC / 24VAC/DC aktuator

1. Ta ut utjevningsventilens automatiske aktuator av innpakningen.
2. For utjevningsventilens automatiske 230 VAC aktuator kobles den brune ledningen til den strømførende utgangen med bryter, og den blå ledningen til den nøytrale forsyningen. For den utjevningsventilens automatiske aktuatorer med 24V kobles de brune/blå ledningene til en 24V utgang (AC eller DC) med bryter. Ledningene er uavhengige av polaritet.
3. Fest manifoldet.
4. Pass på at volumstrømventil (hvis monteret) til manifoldkretsen er helt åpen.
5. Koble den ene temperaturføleren til kretsens fremløpsrør, og den andre temperaturføleren til kretsens returledning.
6. Bryter på 230VAC-/24V-forsyningen
7. Ferdig.

Introduktion och överensstämmedeklaration

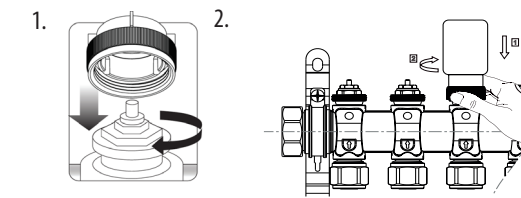
THB23030/THB2430 är en aktuator som kan användas på olika applikationer inklusive: golvvarme/kylkretsar. Denna produkt överensstämmer med EU-direktivet 2014/30.

THB23030/THB2430 har två temperatursensorer som är anslutna mellan injusteringsstyrdonet och flödes/returledningar eller radiatorns inlopp och utlopp. Styrdonet kommer att mäta sensorernas temperatur och justera ventilens läge för att upprätthålla en konstant temperaturskillnad mellan det utgivna flödet och returledningarna.



Installation

⚠ 24V



För 230VAC / 24VAC/DC Injusteringsstyrdon

1. Avlägsna injusteringsstyrdonet ur förpackningen.
2. För 230 VAC injusteringsstyrdon, anslut den bruna ledningen till fasledaren, anslut den blåa ledningen till neutralledningen. 24V injusteringsstyrdon, anslut de bruna/blå kablarna till en kopplad 24V utgång (AC eller DC), kablarna är polaritetsoberoende.
3. Fäst i grenröret.
4. Se till att grenrörets flödesregulator (om sådan finns) är helt öppen.
5. Anslut en temperatursensor till kretsens flödesrör och den andra temperatursensorn till kretsens returrör.
6. Koppla på 230VAC/24V strömmen.
7. Färdigt.



UK: tech@salus-tech.com
tel: +44 (0) 1226 323961
www.salus-tech.com



support@salus-controls.de
tel: +49 6108 8258515
www.salus-controls.de
www.salus-controls.nl
www.saluscontrols.fr



technik@salus-controls.cz
Tel.: +420 513 034 513
www.salus-controls.pl



serwis@salus-controls.pl
tel: 32 750 65 05
www.salus-controls.pl



tehnica@saluscontrols.ro
tel: +40364 435 696
www.saluscontrols.ro



Tel: (+45) 53534499
Email: sales@salus-controls.dk
www.salus-controls.dk



Issue Date: Aug 2016
www.salus-controls.com
For PDF Instruction Manual go to

Maintaining a policy of continuous product development, SALUS Controls plc reserves the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group



www.salus-controls.com

SALES:
T: +44 (0) 1226 323961
E: sales@salus-tech.com

TECHNICAL:
T: +44 (0) 1226 323961
E: tech@salus-tech.com

SALUS
CONTROLS
THB23030 / THB2430
Auto Balancing Actuator



QUICK GUIDE